La Kukula

BOLETIN DE DIFUSIÓN HISTÓRICA Y CULTURAL DE LA VILLA DE BURGUI SEPTIEMBRE 2020 Nº 58

DE CAÑADA CON NUESTROS PASTORES

Desde La Kukula decidimos este año 2020 hacer un seguimiento a través de nuestras redes sociales de Twitter y Facebook al desplazamiento trashumante de los rebaños de dos pastores de Burgui, concretamente de Domingo Urzainqui y Francisco Fuertes, de tal forma que pudiéramos acercar a todos nuestros seguidores con cierto detalle esta actividad. Quisimos combinar la tradición milenaria de nuestros pastores con el uso de las nuevas tecnologías y usar esa combinación para poner en valor un oficio y una cultura ancestral.

Fue así como ofrecimos la posibilidad de acompañar de forma virtual a estos dos pastores de Burgui en su desplazamiento trashumante anual tanto a la subida (desde el Cabezo del Fraile en la Bardena Negra hasta los pastos estivales de Santa Bárbara) como a la inversa durante la bajada. Más de once siglos de tradición ininterrumpida por una ruta milenaria e histórica forjada por el tránsito de millones y millones de pezuñas de ovejas y de no pocas cabras, chotos e iraskos.

La Cañada Real de los Roncaleses, y el uso que de esta se viene haciendo en los últimos 1.118 años, es uno de los elementos patrimoniales identitarios más importantes que tenemos en el viejo reino de Navarra, un elemento que a pesar de su decadencia actual aun se mantiene vivo. Y la muestra de ello ha sido este viaje ascendente y descendiente que hicieron Domingo y Francisco; el primero de ellos arrancó con un millar de ovejas desde el castillo de Sancho Abarca y el segundo se le sumó tres días después con otras mil ovejas, para así salir juntos de las Bardenas Reales y juntos recorrer esta vía pecuaria.

Esta iniciativa hizo posible que miles de seguidores de nuestras redes sociales pudieran conocer de cerca las etapas del recorrido, la historia de cada lugar por el que se pasaba, la etnología variopinta que pervive en la cultura pastoril y otros muchos detalles que en su conjunto han aportado una visión amplia y completa de la Cañada Real de los Roncaleses, de la trashumancia y de la cultura pastoril en general. Cada día se ofrecían datos de la etapa e información diversa, siempre acompañada por magníficas estampas fotográficas aportadas por diversos colaboradores a los que agradecemos enormemente su colaboración.

A esto hay que añadir que la iniciativa de La Kukula, por su singularidad, ha sido noticia, y al eco informativo de las propias redes sociales nuestras ha habido que añadir la cobertura que a ambos pastores se les ha dado desde periódicos, revistas, emisoras de radio y televisiones. Ha sido así como durante varias semanas la cultura pastoril ha tenido un protagonismo mediático al que no estaba acostumbrada. Se ha podido ver cómo marcaban las ovejas, cómo bebía el rebaño en las balsas, cómo levantaban nubes de polvo a su paso... y a la vez se ha podido conocer la historia de la Virgen de Sancho Abarca, cómo surge el derecho de bardenaje en las Bardenas Reales para los roncaleses, qué sentido tiene la escultura del monumento al pastor que hay en el Paso, la historia que se esconde detrás del despoblado de Peña, cómo en Sangüesa confluyen tres rutas milenarias, qué papel desempeñaba el monasterio de Leyre para los pastores trashumantes... y se ha hablado de las migas, de la artesanía pastoril, de leyendas y de creencias, de la elaboración del queso, de canablas y esquilas, de cucharas y zurrones... se ha hecho un guiño a las culturas pastoriles de otras regiones e incluso de otros continentes... y, sobre todo, se ha tratado de concienciar a todos nuestros seguidores que en esas semanas estuvieron arropando y animando a Domingo y a Francisco, que el reconocimiento más eficaz que podemos tener hacia nuestros pastores es comprar y consumir Cordero de Navarra, ya que no solo se obtiene un producto de enorme calidad sino que se contribuye al desarrollo sostenible de todo un valle y de todo un sector como el ganadero.

MASTUZARRA, CASA GANADERA Y TRASHUMANTE

Nuestro protagonista principal es Domingo Urzainqui Alonso (1974), descendiente de casa Mastuzarra de Burgui, importante familia ganadera desde, al menos, su tatarabuelo Domingo. Le acompaña otro pastor de Burgui junto con su propio rebaño, Francisco Fuertes Galochino, de casa Pedroarrotx, también con fuerte tradición ganadera y trashumante.

En el caso de Domingo son ya cinco generaciones seguidas dedicadas al pastoreo y la trashumancia uniendo Burgui y las Bardenas del Rey. Su tatarabuelo Domingo Urzainqui Garate, de casa Ferniando de Vidángoz, se casó con Rosalía Recari Glaría de casa Mastuzarra de Burgui, uniéndose así dos familias de gran tradición ganadera que con este matrimonio aumentaron considerablemente el número de cabezas de ganado ovino.

Las ovejas de esta casa se marcaban con la letra R, del apellido Recari, distinción que se ha mantenido en uso hasta no hace muchos años. Todavía hoy la fachada de casa Mastuzarra en Burgui contiene la recreación en relieve de una oveja con su esquila y la marca R, obra del albañil burguiar Eusebio Laspidea que quiso dejar constancia del oficio que marcó el devenir de la casa para que no se perdiera memoria de ello.

Su bisabuelo Vicente Urzainqui Recari (1877-1960 y casado con Dionisia Urrutia, de casa Urrutia de Burgui) heredó e impulsó el negocio familiar ganadero, siendo también alcalde de Burgui durante más de 20 años y una persona influyente en la vida cotidiana del pueblo. Casa Mastuzarra era entonces una de las más fuertes de aquella época, llegando a tener contratados a varios pastores para el cuidado de sus rebaños (como el caso, entre otros muchos, de Marcos Pérez Pérez, de casa Lupercio de Burgui).

Su abuelo Domingo (casado con Serapia Bronte Mainz, de casa Ganare de Burgui) y su padre Juan Vicente (casado con Encarna Alonso Ejea, de Tauste) también continuaron con la tradición familiar ganadera y trashumante. Curiosamente, durante las últimas cinco generaciones se han ido alternando los nombres de Domingo y Vicente entre quienes se han dedicado al pastoreo en esta familia. Actualmente el ganado de Domingo, compuesto por unas 1.000 ovejas, está marcado con la letra V, inicial que adoptó su padre Vicente tras repartirse el ganado de la familia con su hermano José Benito, que mantuvo la R original del apellido Recari.

Antes de iniciar la ruta trashumante se procede a marcar el ganado calentando la "pez" en un caldero al fuego donde luego se introduce la marca de hierro para impregnarla y colocarla sobre las ovejas. Cada casa disponía de su propia marca para identificar al ganado. La pez era una sustancia resinosa, viscosa y negra que se obtenía en las tederas por la combustión de las raíces de los pinos, ricas en resina y usada también para la impermeabilización de barcos. Generalmente la marca correspondía a iniciales de nombres y apellidos, pero también podían ser símbolos geométricos, cruces, rayas, espirales, zigzags... antiquísimas marcas ganaderas pirenaicas con estirpes pastoriles cuya antigüedad no alcanzamos a imaginar.

Domingo tendrá un excelente e inseparable ayudante: su perro, de nombre Vioño. Marcado el ganado y después de engrasar las esquilas, ya centenarias, estas se colocan en los chotos o iraskos que irán a la cabeza del rebaño. La esquila marcada con las iniciales V.U., Vicente Urzainqui, perteneció al propio bisabuelo de Domingo. Las esquilas se sujetan al cuello del ganado a través de la "canabla", un collar de madera o de corrajel. La mayor parte de las canablas eran auténticos trabajos de artesanía pastoril pues se decoraban manualmente a punta de navaja. El pasador o tornillera servía para cerrar la canabla y también solía estar decorado artesanalmente con figuras geométricas.

ETAPAS DE SUBIDA, DE LA BARDENA AL PIRINEO

Resumimos las diferentes etapas realizadas durante los 160 kilómetros de subida desde la Bardena al Pirineo en este año 2020, añadiendo parte de la información y de las fotografías con las que se acompañaba la crónica de cada jornada a través de nuestras redes sociales:

1ª ETAPA, 24 DE JUNIO: DEL CABEZO DEL FRAILE HASTA EL JUEGO PELOTA, EN LA BARDENA NEGRA.

El rebaño inicia hoy su ascenso hacia el Pirineo partiendo desde las Bardenas Reales, en el sur de la Comunidad Foral de Navarra. Pero las Bardenas son muy grandes y Domingo Urzainqui comienza esta primera etapa desde el Cabezo del Fraile, un paraje ubicado en el rincón sudoriental de este desértico territorio, concretamente en lo que se llama la Bardena Negra, muy cerca de la muga con Aragón en su parte de Tauste.

El Cabezo del Fraile es un monte solitario de 557 metros de altura en cuya cima desde el siglo X estuvo el castillo construido por el rey Sancho Abarca (Sancho Garcés II) y que fue reedificado por Sancho VII el Fuerte. La virgen de Sancho Abarca, patrona de Tauste, la encontró un pastor roncalés un 7 de abril de 1567 en las ruinas de dicho castillo. La tradición de la familia de Domingo mantiene una réplica de esta virgen en el interior de una esquila escachada que es portada por una oveja negra de cola larga.

2ª ETAPA, 25 DE JUNIO: DEL JUEGO PELOTA A EL FARILLO.

Tras saciar el ganado su sed en la balsa de "Las Cuevas" con la punta "La Aguda" al fondo, el rebaño se dirige al término de "El Farillo" pasando antes por "La Negra" en una jornada de mucho calor y riesgo de tormentas. En realidad, este nombre de "El Farillo" es una deformación de "Alfarillo", diminutivo de Alfaro, topónimo original con el que se conocía a la plana que hay al sur del Cabezo de San Antón.

3ª ETAPA, 26 DE JUNIO: DE EL FARILLO (ALFARILLO) A LA CRUCETA.

En esta jornada el ganado ha parado en las balsas de "La Cruceta" y cruzado la carretera Ejea - Tudela. Al mediodía alcanza el portillo de Santa Margarita, en "Los Cascajos". En esta etapa aparece nuestro segundo protagonista, el pastor Francisco Fuertes Galochino, de casa Pedroarrotx también de Burgui, con otras 1.000 ovejas y la marca de la letra E. Domingo y Fran juntan a partir de este punto sus rebaños formando uno solo para continuar conjuntamente la ruta trashumante. Pasan noche en la borda que, años atrás, hicieron los pastores Babil Aznárez y su hijo Vicente, también de Burgui.

4ª ETAPA, 27 DE JUNIO: DE LA CRUCETA A LAS PROXIMIDADES DE EL PASO.

El Paso, cerca de Carcastillo, es el punto en el que se da la bienvenida a los rebaños cuando estos regresan de nuevo a las Bardenas al finalizar el verano y está presidido por un monumento al pastor, obra del escultor Antonio Loperena (natural de Arguedas pero descendiente del Valle de Salazar) que recibe y despide a los rebaños. En Isaba hay otro monumento al pastor del mismo escultor, de tal forma que la obra de Loperena marca el principio y el fin de la Cañada Real de los Roncaleses.

5ª ETAPA, 28 DE JUNIO: DE EL PASO AL CORRAL DEL ZORRO.

El rebaño se quedó ayer sin llegar hasta el punto de El Paso y hoy apenas ha superado ese punto hasta llegar al corral del Zorro. El intenso calor ha retrasado la jornada por estar las ovejas ya "caloreando", es decir, buscando la sombra debajo del cuerpo de la siguiente oveja.

6ª ETAPA, 29 DE JUNIO: DEL CORRAL DEL ZORRO AL MONTE DE PEÑA.

Hoy 29 de junio es la festividad de San Pedro, día grande de las fiestas patronales de Burgui que no se han podido celebrar debido a la pandemia del coronavirus. Las ovejas han llegado al monte de Peña, localidad deshabitada que pertenece al municipio de Javier.

7ª ETAPA, 30 DE JUNIO: DE PEÑA A LA ONSELLA.

Tras cruzar el monte de Peña la ruta sigue en dirección a Sangüesa. Atraviesan el pueblo de Gabarderal haciendo noche en la Onsella.

8ª ETAPA, 1 DE JULIO: DE SANGÜESA AL MONASTERIO DE LEYRE.

Sangüesa ha sido testigo a primera hora del paso del rebaño, encrucijada de caminos y rutas milenarias: Camino de Santiago, ruta fluvial de almadías y Cañada Real de los Roncaleses. Al mediodía el rebaño saciaba su sed en el río Aragón, escasos metros más arriba del puente de los Roncaleses por donde antaño cruzaban el río los ganados por esta ruta trashumante. Tras atravesar el pueblo de Yesa el rebaño ha cruzado la autovía del Pirineo por el túnel en dirección al Monasterio de Leyre.

9ª ETAPA, 2 DE JULIO: DEL MONASTERIO DE LEYRE AL LLANO DE OLLATE.

Tras levantarse las primeras nieblas del día los pastores han podido divisar ya los puertos del Pirineo donde pasarán el verano. Después de atravesar la sierra de Leyre y pasar entre Bigüezal y Castillonuevo, han descansado en el llano de Ollate cerca de monumentos megalíticos que nos recuerdan que el hombre, con su ganado, ya habitó estos parajes hace miles de años.

10ª ETAPA, 3 DE JULIO: DEL LLANO DE OLLATE A MELLUGA.

Jornada cómoda de relativo descanso para el ganado ya en tierras roncalesas, un reencuentro con sus raíces y con el lugar de origen de sus antepasados.

11ª ETAPA, 4 DE JULIO: DE MELLUGA AL BARRANCO DE SAGARRAGA.

Tras descender de Melluga hacia el barranco de Txares el ganado alcanza ya el pueblo de Burgui, "el paraíso" según relata el propio Domingo Urzainqui. Pasarán la noche en los campos próximos al barranco de Sagarraga, ya en la carretera en dirección a Vidángoz.

12ª ETAPA, 5 DE JULIO: DEL PASO DE SAGARRAGA AL PUERTO DE SANTA BÁRBARA.

Última etapa trashumante que, pasando por el pueblo de Vidángoz, lleva al ganado a los pastos del Pirineo roncalés hasta el próximo 7 de septiembre, momento en el que iniciarán de nuevo la Cañada a la inversa para regresar a las Bardenas Reales.

Conste aquí para finalizar nuestro agradecimiento especial a Domingo y Fran por permitirnos seguir nuestra ruta virtual a lo largo de su Cañada y compartir con nosotros sus vivencias y experiencias a lo largo de la ruta. A Rafael Gutiérrez, Isidoro Jiménez e Ignacio de Alava por cedernos sus preciosas fotografías en diferentes puntos del recorrido. Y a todos aquellos seguidores que se mantienen fieles a nuestras publicaciones.

Boletín impreso con la colaboración de:

Ayuntamiento de Burgui
Burgiko
Aiza Bulgua

Edita: Asociación Cultural La Kukula
Depósito Legal: NA2358-2015
www.lakukula.com info@lakukula.com